



BREIL

595

Manuale di funzionamento  
*User's manual*



Grazie per aver acquistato l'orologio **BREIL ABARTH 595**.  
Si tratta di un orologio realizzato con alti standard tecnici e di qualità, in grado di consentire un uso prolungato e senza problemi del prodotto.  
Per eventuali riparazioni che dovessero risultare necessarie, la nostra rete di centri assistenza è a vostra disposizione.

BREIL

# **BREIL**

---

# **ABARTH**



## **UN SODALIZIO CHE CONTINUA A RIVELARSI UN SUCCESSO**

La collaborazione tra BREIL e ABARTH continua e il risultato di questo sodalizio sono prodotti di alta qualità e unici nel loro genere.

La leggenda dello scorpione nasce ufficialmente nel 1949, quando Karl Abarth e Guido Scagliarini fondano la Abarth & Co. Il mito, però, ha origini ben più lontane, quando Abarth era solo un bambino e la sua passione per la velocità e i motori era già evidente. La sua vita è costellata da corse e competizioni, che lo portano a essere un pilota di successo. E il successo non riguarda solo lui ma anche le auto che nascono dalla sua mente: la prima vettura prodotta, la 204 A Roadster, derivazione della FIAT 1100, vinse immediatamente il campionato italiano 1100 Sport e quello di Formula 2.

La filosofia di Abarth è semplice ma non scontata: le auto Abarth devono essere maneggevoli, prestazionali e potenti, proprio come lo Scorpione, simbolo che le identifica. Nel tempo, il marchio Abarth si è imposto nell'immaginario collettivo come sinonimo di sportività, elaborazione e prestazioni, rivoluzionando il mondo delle auto sportive. E alta qualità, ottime prestazioni e sportività sono concetti condivisi con e da BREIL.



# BREIL

## ABARTH F595

L'orologio **ABARTH 595** rende omaggio alla **SERIE SPECIALE ABARTH F595**, tecnologia da Formula 4 e tributo al 50° anniversario della monoposto Formula Italia ideata da Carlo Abarth.

Il look sportivo dell'orologio trae ispirazione direttamente dall'auto e dal suo stile grintoso, così come i dettagli e le scelte stilistiche che lo rendono assolutamente unico e riconoscibile.



# BREIL

A partire dal colore in cui viene declinato, perfettamente in linea con la livrea della nuova auto: IP titan e dettagli colore Blue Rally come le grafiche su paraurti e calotte degli specchietti retrovisori.

L'architettura e la qualità di fabbricazione del movimento giapponese conferiscono una precisione e un'affidabilità che non temono confronti.

**ABARTH 595** è l'orologio perfetto per gli appassionati degli orologi e del mondo delle 4 ruote che **RICERCANO PERFORMANCE E AMANO LA TECNOLOGIA.**





Le seguenti istruzioni di base sono fornite  
in conformità ai requisiti di legge.  
Per ulteriori informazioni e funzioni specifiche  
dei movimenti di orologi è possibile visitare il sito web  
**[www.breil.com](http://www.breil.com)**

## INFORMAZIONI

BINDA ITALIA srl produttore del modello di orologio da Lei acquistato,  
è attivamente e globalmente impegnata in vari programmi di protezione dell'ambiente.  
Nel caso in cui si presenti la necessità di disfarsi di un vecchio orologio, si prega di smaltirlo  
in linea con le regolamentazioni previste da ciascuno dei paesi membri della UE,  
effettuando una raccolta separata o riconsegnandolo al rivenditore  
all'atto dell'acquisto di un nuovo orologio.

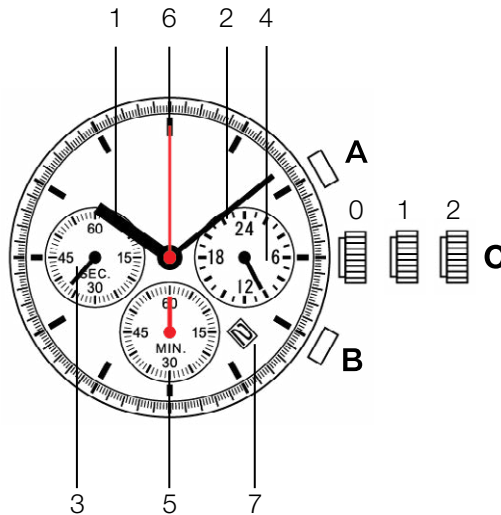
L'eventuale smaltimento dell'orologio con modalità non conformi,  
oltre ad essere sanzionato, può cagionare danni all'ambiente.  
Gli uffici di BINDA ITALIA srl e i nominativi elencati nel libretto istruzioni,  
rimangono a disposizione per ulteriori informazioni in proposito.



## COMPONENTI PRINCIPALI

- |                                |                                       |
|--------------------------------|---------------------------------------|
| 1 Lancetta delle ore           | 5 Lancetta dei minuti del cronografo  |
| 2 Lancetta dei minuti          | 6 Lancetta dei secondi del cronografo |
| 3 Piccola lancetta dei secondi | 7 Datario                             |
| 4 Lancetta delle 24 ore        | C Corona                              |

### MOVIMENTO EPSON YM12



## IMPOSTAZIONE DELL'ORA

- 1 Estrarre completamente la corona (C) fino al secondo scatto (2);
- 2 Ruotare la corona per spostare le lancette delle ore (1) e dei minuti (2) sulla posizione desiderata.
- 3 Riportare la corona in posizione normale.

## IMPOSTAZIONE DELLA DATA

Prima di regolare la data (7), assicurarsi di avere impostato l'ora (0 → 1).

- 1 Estrarre la corona (C) fino al primo scatto;
- 2 Girare la corona in senso orario per visualizzare la data desiderata;
- 3 Dopo aver predisposto la data, riportare la corona in posizione normale (0).

**Nota:** non impostare la data tra le 20:00 e le 04:00 poiché il cambio di data potrebbe non avvenire correttamente. Se è necessario impostare il calendario durante questi periodi di tempo, modificare prima l'orario in qualsiasi momento diverso da questi, impostare la data desiderata e quindi reimpostare l'ora corretta.

Non ruotare le lancette in senso anti-orario in prossimità della mezzanotte per evitare il rischio di danneggiare l'ingranaggio del datario.

## CRONOGRAFO

### MISURAZIONE DEL TEMPO

Premere i pulsanti nel seguente ordine:

Avvio: Premere A

Arresto: Premere A

Riazzeroamento: Premere B

Il cronografo può misurare fino a 60 minuti in frazioni di 1/5 di secondo. A partire dal 61 minuto il conteggio ricomincia da 0 o sino ad un massimo di 12 ripartenze. Quando la misurazione raggiunge le 12 ore, il cronografo interrompe automaticamente il conteggio.

### MISURAZIONE DEL TEMPO TRASCORSO ACCUMULATO

Premere i pulsanti nel seguente ordine:

Avvio: Premere A

Arresto: Premere A

Riavvio: Premere A

Arresto: Premere A

Riazzeroamento: Premere B

Lo start e stop del cronografo possono essere ripetuti più volte premendo il pulsante A.

### MISURAZIONE DEL TEMPO PARZIALE

Premere i pulsanti nel seguente ordine:

Avvio: Premere A

Arresto parziale: Premere B

Riavvio: Premere A

Arresto: Premere A

Riazzeroamento: Premere B










Lo start e stop del tempo parziale possono essere ripetuti più volte premendo il pulsante B.



## AZZERAMENTO DEL CRONOGRAFO

- 1 Estrarre completamente la corona (C) fino al secondo scatto;
- 2 Premere il pulsante A per 2 secondi. La lancetta dei minuti del cronografo compie un giro completo e può essere impostata sulla posizione corretta «0» premendo ripetutamente il pulsante B;
- 3 Premere il pulsante A per 2 secondi. La lancetta del cronografo di 1/5 di secondo compie un giro completo e può essere impostata sulla posizione corretta «0» premendo ripetutamente il pulsante B;
- 4 Riportare la corona nella posizione normale.

## RESISTENZA ALL'ACQUA

WATER RESISTANCE	< 3 ATM	3 ATM	5 ATM	10 ATM	20/30 ATM
CASE		3 ATM WR	5 ATM WR	10 ATM WR	20/30 ATM WR
	X	✓	✓	✓	✓
	X	✓	✓	✓	✓
	X	X	✓	✓	✓
	X	X	✓	✓	✓
	X	X	✓	✓	✓
	X	X	X	✓	✓
	X	X	X	X	✓
	X	X	X	X	✓

- La corona non deve essere mai estratta ed i pulsanti (A e B) premuti quando l'orologio è bagnato o immerso in acqua. Stringere completamente la corona.
- Gli orologi esposti all'acqua salata o ad abbondante sudore, devono essere risciacquati con acqua dolce e quindi completamente asciugati.
- In nessun caso si deve indossare l'orologio durante l'esecuzione di tuffi in acqua.
- Non lasciare l'orologio sotto i raggi diretti del sole o in luoghi estremamente caldi o estremamente freddi per un lungo periodo di tempo.
- Non sottoporre l'orologio a brusche variazioni di temperatura.
- Se l'orologio cade per terra o riceve colpi molto forti, può subire danni o guasti al funzionamento.
- Strofinare con un panno soffice assorbente le parti sporche. Se l'orologio viene indossato quando il retro della cassa e il cinturino sono sporchi, questi possono provocare un'irritazione cutanea in quanto a contatto diretto con la pelle.
- Come pulire il cinturino: lavarlo con acqua e sapone neutro. Non utilizzare solventi.

## CONDIZIONI DI VALIDITÀ DELLA GARANZIA

### **GARANZIA INTERNAZIONALE DI DUE ANNI**

Il produttore garantisce gli Orologi BREIL all'acquirente originario per un periodo di due (2) anni dalla data di acquisto e garantisce l'orologio acquistato per difetti di materiale e di fabbricazione.

La garanzia non pregiudica i diritti spettanti all'acquirente in materia di garanzie legali in forza della normativa vigente nel paese di acquisto.

Questa garanzia non comprende logorio o alterazioni della cassa, del cinturino e del vetro, né danni dovuti all'acqua (se non contrassegnato «water resistant» sul fondo cassa dell'orologio).

Questa garanzia non è valida se l'orologio risulta danneggiato a causa di incidenti, negligenza, utilizzo non adeguato a causa di altri fattori non dovuti a difetti di materiale o di fabbricazione.

Il rivenditore si assume la responsabilità di qualsiasi forma di garanzia offerta al consumatore. Sono coperti da garanzia, per tutto il periodo della medesima, soltanto il movimento, le lancette ed il quadrante dell'orologio.

Questi verranno riparati gratuitamente o l'orologio sarà sostituito (a discrezione esclusiva del Centro Assistenza Autorizzato BREIL) se non ne sarà fatto uso improprio, e per comprovato difetto di materiale o di costruzione.

In caso di sostituzione, BINDA ITALIA srl non garantisce che venga fornito un orologio del medesimo modello. Se tale modello non sarà disponibile, sarà fornito un modello simile e di valore equivalente. La garanzia sull'orologio fornito ha la durata di due anni dalla data di consegna.

Le spese di spedizione per indirizzi internazionali, dovranno essere preventivate separatamente.

### **RICHIESTA DI INTERVENTO**

In caso di problemi con l'orologio, l'acquirente è pregato di inviare la copia originale completa in ogni sua parte del certificato di garanzia, lo scontrino d'acquisto o un'ulteriore idonea prova d'acquisto ed una descrizione del problema, al Centro di Assistenza Autorizzato BREIL più vicino.

Per conoscere i Centri Assistenza Autorizzati BREIL nei diversi paesi, l'acquirente potrà consultare il sito internet [www.breil.com](http://www.breil.com) alla sezione «Centri Assistenza», o se presenti nel territorio italiano, contattare il numero verde 02 39 245 301.

Le spese di affrancatura, imballaggio ed assicurazione sono a carico dell'acquirente.

Consigliamo di assicurare il pacco in quanto la responsabilità di inviare l'Orologio al Centro di Assistenza Autorizzato BREIL più vicino spetta all'acquirente. L'acquirente inoltre dovrà anche assicurarsi che l'orologio sia adeguatamente protetto durante la spedizione. Si prega inoltre di inviare l'orologio senza il relativo astuccio.

Per quanto riguarda gli interventi non coperti da garanzia relativi a pila, vetro, cassa o alla sostituzione della corona del bracciale o del cinturino, i Centri di Assistenza Autorizzati BREIL fattureranno all'acquirente la spesa per i servizi richiesti a seconda del tipo di orologio e dell'intervento necessario.

L'importo da addebitare potrà subire variazioni. Per ricevere conferma dell'importo della spesa prevista, l'acquirente può telefonare al Centro di Assistenza Autorizzato BREIL.





Thank you for for purchasing the limited edition watch **BREIL ABARTH 595**.

It is a precision timepiece, manufactured to the highest quality and technical standards, providing outstanding product quality.

For any necessary repairs, our highly specialized network of service centers is at your disposal.

# BREIL

---

# ABARTH



## A PARTNERSHIP THAT CONTINUES TO BE A SUCCESS

Partnership between BREIL and ABARTH continues and it has resulted in the creation of high quality and unique products.

Let's start from the beginning. The legend of the Scorpion was officially born in 1949, when Karl Abarth and Guido Scagliarini founded Abarth & Co. But the legend is a narrative of origins, when Abarth was only a child and his passion for speed and engines was already evident. High-performance, speed and motoring was ingrained in Karl's DNA, which led him to be a successful racing driver.

Success has come from his talent and from the cars he created: the first car produced, the 204 A Roadster, a model originated from the FIAT 1100, immediately won the Italian 1100 Sport and Formula 2 championships. Abarth philosophy is simple but should not be taken for granted: Abarth cars must be manageable, performant and powerful, just like the Scorpion, the iconic symbol that identifies the company. Over time, Abarth brand has become in people's mind a synonym of sportiness, elaboration and performance, turning upside down the world of sports cars. High quality, excellent performance and a sportive spirit are concepts shared with BREIL brand.



# BREIL

## ABARTH F595

The Abarth 595 watch pays tribute to the new special series Abarth F595: Formula 4 technology and tribute to the 50th anniversary of the Formula Italia single-seater designed by Carlo Abarth.

The new F595 is a concentration of racing design cues, and was created to provide both maximum performance and fun but without sacrificing infotainment technologies.

The sporty look of the watch is directly inspired by the car, as well as details and style, which make it absolutely unique and recognizable.





# BREIL

Starting from the color in which the watch is declined, perfectly in line with the livery of the new car: IP titan with a matte finishing, for a bold and distinctive look, inspired by the automotive universe.

Details are in Rally Blue, such as highlighted in the rearview mirror caps and the front and rear bumpers.

The architecture and manufacturing quality of the Japanese movement make it highly reliable.

**ABARTH 595** is the perfect watch for fans of watches and of the world of 4 wheels who seek performance and fun.



The following basic instructions are provided  
based on legal requirements.  
For additional information and specific functions  
of the watch movement please visit us at  
**[www.breil.com](http://www.breil.com)**

## INFORMATION

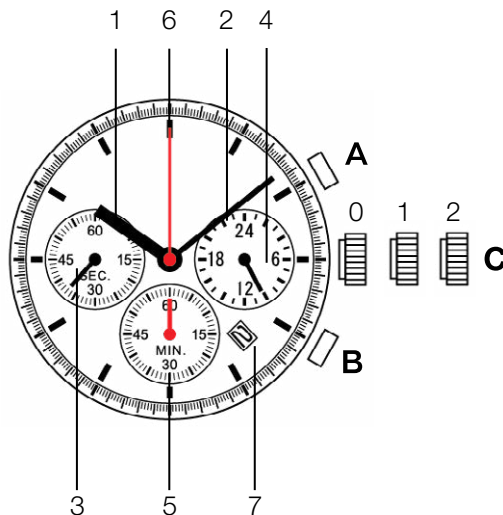
BINDA ITALIA srl, who manufactured the watch that you have purchased, is actively and globally engaged in various environmental protection programs.  
If you need to get rid of an old watch, please dispose of it in accordance with the regulations laid down by each of the member countries of the EU, through the differentiated waste collection service or by giving it to your dealer when you purchase a new watch.  
Illegal dumping of the watch may be punished with fines and may cause damage to the environment. The offices of BINDA ITALIA srl and the persons whose names are listed in the instructions booklet remain at your disposal for further enquiries.



## MAIN COMPONENTS

- |                     |                           |
|---------------------|---------------------------|
| 1 Hour hand         | 5 Minute chronograph hand |
| 2 Minute hand       | 6 Second chronograph hand |
| 3 Small second hand | 7 Calendar date           |
| 4 24 hour hand      | C Crown                   |

### MOVEMENT EPSON YM12



### SETTING THE TIME

- 1 Pull the crown (C) to its fully out position (2);
- 2 Turn the crown clockwise to move the hour (1) and minute (2) hands to the desired positions;
- 3 Push the crown back to its normal position.

### SETTING THE DATE

Before setting the date (7), make sure you have set the time.

- 1 Pull the crown (C) out to its first position (0 → 1);
- 2 Rotate the crown until the desired date appears.
- 3 Push the crown back to its normal position.

**Nota:** do not set the date between 8:00 PM and 04:00 AM as the date change may not be made correctly.

Do not rotate the hands-counter-clockwise when it's midnight to avoid the risk of damaging the date gear.



## CHRONOGRAPH

### TIME MEASUREMENT

Press the button in the following order:

Start: Press A

Stop: Press A

Reset: Press B

The chronograph can measure up to 60 minutes in fractions of 1/5 of a second. Starting from 61st minute, the count restarts from «0» or up to a maximum of 12 restarts. When the measurement reaches 12 hours, the chronograph automatically stops counting.

### MEASURING ACCUMULATED ELAPSED TIME

Press the button in the following order:

Start: Button A

Stop: Button A

Reboot: Button A

Stop: Button A

Reset: Button B

Restart and stop of the chronograph can be repeated as many times as necessary by pressing button A.

### SPLIT TIME MEASUREMENT

Press the button in the following order:

Start: Button A

Split: Button B

Split release: Button B

Stop: Button A










Reset: Button B

Measurement and release of split time can be repeated by pressing button B.

## RESETTING THE CHRONOGRAPH

- 1 Pull the crown (C) out to the second click position (2);
- 2 Press the button A for two seconds. Minute chronograph hand turns a full round and can now be set to correct «0» position by repeatedly pressing button B;
- 3 Press the button A for two seconds. 1/5 second chronograph hand turns a full round and can now be set to correct «0» position by repeatedly pressing button B;
- 4 Push the crown back to the normal position.

## WATER RESISTANCE

WATER RESISTANCE	< 3 ATM	3 ATM	5 ATM	10 ATM	20/30 ATM
CASE		3 ATM WR	5 ATM WR	10 ATM WR	20/30 ATM WR
	X	✓	✓	✓	✓
	X	✓	✓	✓	✓
	X	X	✓	✓	✓
	X	X	✓	✓	✓
	X	X	✓	✓	✓
	X	X	X	✓	✓
	X	X	X	X	✓
	X	X	X	X	✓

- The crown should never be pulled out and the pushbuttons A e B should never be pressed when the watch is wet or underwater.
- If watches are exposed to salt water or abundant sweat, they should be rinsed with fresh water and then completely dried.
- Keep the condition of the glass under control: if it has any cracks, however small, it should be changed immediately.
- The watch should never be worn when you dive into water as the impact produces a pressure that by far exceeds that to which the watch is resistant and is a shock that should be avoided at all costs.
- Do not leave the watch in the sunshine or in extremely hot or cold places for prolonged periods of time.
- This watch withstands the knocks and shocks that take place during normal daily use and in sports in which there is no direct physical contact. If the watch is dropped on the ground or is subjected to intense shocks, it may get damaged or malfunction. If the watch is worn with its back or strap dirty, this could cause skin irritation through direct contact with the skin.
- How to clean the strap: wash in water and mild soap. Do not use solvents

## GUARANTEE CONDITIONS

### TWO-YEAR LIMITED INTERNATIONAL GUARANTEE

The manufacturers guarantee BREIL watches for their original purchaser for a period of two (2) years starting from the purchase date and guarantees the watch against all material and manufacturing defects. The guarantee does not affect the purchaser's rights in terms of legal guarantees ensured by the legislation in force in the country of purchase.

This guarantee does not cover wear and tear or damage to the casing, strap or glass, or damage due to water (unless the bottom of the casing is marked «water resistant»).

This guarantee is not valid if the watch is damaged due to accidents, negligence, improper use caused by other factors not attributable to material or manufacturing defects.

The dealer assumes all responsibilities for any form of guarantee he may offer the consumer.

For the entire period of validity, the guarantee only covers the movement, hands and dial of the watch. These will be repaired free of charge or the watch will be replaced (at the exclusive discretion of the BREIL Authorized Service Centre) providing that it has not been used improperly and a material or manufacturing defect has been found.

In case of replacement, BINDA ITALIA srl does not guarantee that a watch of the same model will be provided. If this model is not available, a similar model of an equivalent value will be provided.

The guarantee of the watch lasts for two years, starting from the date of delivery.

Shipment expenses for overseas deliveries will be calculated separately.

### SERVICE CALL

If a fault occurs, the purchaser must send the original copy of the guarantee certificate, completely filled in, the receipt or other suitable proof of purchase and a description of the fault to BREIL warehouse. If purchasers are based in Italy, they can call the free phone number +39 02 39 245 301, otherwise write an email to the following address: [info@bindagroup.com](mailto:info@bindagroup.com).

Postage, packaging and insurance are to be paid for by the purchaser. We recommend the package be insured in that the purchaser is responsible for the watch during transport to the nearest BREIL Authorized Service Centre.

The purchaser must also make sure that the watch is adequately protected during transport. Please send the watch without its box.

For repairs not covered by the guarantee on the battery, glass, casing or strap replacement, the amount charged by the BREIL Authorized Service Centre to the purchaser for the services requested will depend on the type of watch and repair work required.

This amount may therefore vary. For confirmation of the cost of repairs, the purchaser may call the BREIL Authorized Service Centre.



In ottemperanza al D.Lgs. 206 – 6/9/2005, tutti gli orologi BREIL sono conformi alla norma Europea Reach 1907/2006 e sono realizzati in acciaio AISI 304, 316L e in materiali non preziosi, salvo indicazioni specifiche.

*In compliance with the Italian law  
D.Lgs. 206 – 6/9/2005, all BREIL watches comply  
with the European Reach 1907/2006  
and are made of stainless steel AISI 304, 316L  
and non-precious materials,  
unless otherwise specified.*

**[www.breil.com](http://www.breil.com)**